

BWV_73, *HERR, wie du willst, so schick's mit mir*

Dritter Sonntag nach Dreikönigstag

Brief: Römer 12: 17-21

Evangelium: Matthäus 8: 1-13

1. [CHORAL + RECITATIVO]

**Herr, wie du willst, so schick's mit mir
im Leben und im Sterben!**

Tenor

Ach! aber ach! wieviel
läßt mich dein Wille leiden!
Mein Leben ist des Unglücks Ziel,
da Jammer und Verdruß
mich lebend foltern muß,
und kaum will meine Not im Sterben
von mir scheiden.

**Allein zu dir steht mein Begier,
Herr, laß mich nicht verderben!**

Baß

Du bist mein Helfer, Trost und Hort,
so der Betrübten Tränen zählet,
und ihre Zuversicht,
das schwache Rohr, nicht gar zerbricht; Jesaja 42: 3
und weil du mich erwählet,
so sprich ein Trost- und Freudenwort.
**Erhalt mich nur in deiner Huld,
sonst wie du willst, gib mir Geduld,
denn dein Will ist der beste.**

Sopran

Dein Wille zwar ist ein versiegelt Buch,
da Menschenweisheit nichts vernimmt.
Der Segen scheint uns oft ein Fluch,
die Züchtigung ergrimmte Strafe,
die Ruhe, so du in dem Todesschlafe
uns einst bestimmt,
ein Eingang zu der Hölle.
Doch macht dein Geist uns dieses Irrtums frei,
und zeigt, daß uns dein Wille heilsam sei.

Herr, wie du willst!

Strophe 1

HERR, wie du willst, so schicks mit mir Kaspar Bienemann (1582)

2. ARIA Tenor

Ach senke doch den Geist der Freuden
dem Herzen ein.

Es will oft bei mir geistlich Kranken
die Freudigkeit und Hoffnung wanken
und zaghaft sein.

3. RECITATIVO Baß

Ach, unser Wille bleibt verkehrt,
bald trotzig, bald verzagt, Jeremiah 17: 9
des Sterbens will er nie gedenken!
Allein ein Christ, in Gottes Geist gelehrt,
lernt sich in Gottes Willen senken
und sagt:

Third Sunday after Epiphany

Epistle: Romans 12: 17-21

Gospel: Matthew 8: 1-13

1. [CHORALE + RECITATIVE]

**LORD, how You will, so send it along with me
in the life and in the death!**

Tenor

Ah! again ah! how much
Your Will abandons me to suffer!
My life is affliction's goal,
where distress and discontent
my living must torment,
and barely will my need in death
from me depart.

**Alone in You rests my desire,
LORD, let me not be dragged down!**

Bass

You are my Helper, Comfort and Safe House,
thus who numbers the tears of the distressed,
and their confidence,
[that] the weak reed, not quite breaks; Isaiah 42: 3
and since You have chosen [us],
so speak a Word of Comfort and Joy.
**Support [us] only in Your kindness,
moreover how You will, give [us] patience,
because Your Will is the best.**

Soprano

Your Will indeed is a sealed Book,
where mortal wisdom nothing understands.
The Blessing often appears to us a curse,
the correction gets angry judgment,
the rest, that You in death's sleep
to us some day appointed,
an entry into the hell.

Yet makes Your Spirit of us this error free,
and shows, that to us Your Will healing is.

LORD, how You will!

Stanza 1

HERR, wie du willst, so schicks mit mir Kaspar Bienemann (1582)

2. ARIA Tenor

Ah [Jesu] bury the Spirit of Joy
into the heart.

There will often with spiritual sickness
the joyfulness and hope waver
and fearful be.

3. RECITATIVE Bass

Ah, our will remains reversed,
easily defiant, easily disheartened, Jeremiah 17: 9
the death it will never bear in mind!
Only a [mortal], in God's Spirit shown,
itself is taught in God's Will to be immersed
and says:

4. ARIA Baß
 Herr, so du willst,
 so preßt, ihr Todesschmerzen,
 die Seufzer aus dem Herzen,
 wenn mein Gebet nur vor dir gilt.
 Herr, so du willst,
 so lege meine Glieder
 in Staub und Asche niede,
 dies höchst verderbte Sündenbild.
 Herr, so du willst,
 so schlägt, ihr Leichenglocken,
 ich folge unerschrocken,
 mein Jammer ist nunmehr gestillt.
 Herr, so du willst.
5. CHORAL
**Das ist des Vaters Wille,
 der uns erschaffen hat;
 sein Sohn hat Guts die Fülle
 erworben und Genad;
 auch Gott, der Heilge Geist,
 im Glauben uns regieret,
 zum Reich des Himmels führet:
 ihm sei Lob, Ehr und Preis.** Tierce de Picardie
 Von Gott will ich nicht lassen Ludwig Helmbold (1563) Strophe 9

4. ARIA Bass
 LORD, as You will,
 so press, you death-pains,
 the sighs out of the heart,
 whenever my prayer only before You is of worth.
 LORD, as You will,
 thus lay down my limbs
 in dust and ashes,
 this most spoiled picture of sin.
 LORD, as You will,
 so strike, you funeral bells,
 I follow unafraid,
 my lament henceforth stilled.
 LORD, as You will.
5. CHORALE
**That is the [Mother/] Father's Will,
 Who us has created;
 [God's Child] has the fullness of Goodness
 gained and Mercy;
 also God, the Holy Spirit,
 in the Faith us governs,
 to the [Way] of Heaven leads:
 to [God] be Glory, Honor and Praise.** tierce de Picardie
 Von Gott will ich nicht lassen Ludwig Helmbold (1563) Stanza 9